

On November 5th, the Houston Astros defeated the Philadelphia Phillies 4-1 in Game 6 to claim their second MLB World Series championship in six seasons.

Astros' 73-year-old manager Dusty Baker finally got his first title in his 25th season as a manager. He became the oldest championship manager in the four major North American sports. On the other hand, Jeremy Peña is the first **rookie** position player ever to win World Series MVP.

An estimated crowd of more than 1 million fans **descended on** downtown Houston on November 7th to celebrate the Astros' World Series championship parade.

難度★★

在十一月五日舉行的美國職棒大聯盟世界大賽第六戰，休士頓太空人隊以四比一擊敗費城的費城人隊，奪下六個賽季以來第二座冠軍（右上圖）。

卡達世足賽開踢

球迷村可住1.2萬人

Qatar unveiled a 6,000-**cabin** fan village near its airports, an offering for housing toward the lower end. The fan village housed a metro station, a bus stop, and a temporary restaurant and a convenience store.

The area could in theory hold as many as 12,000 people if booked at capacity. The brightly colored cabins

老將新秀激盪新火花

太空人世界大賽封王

文·圖／美聯社 編譯／JT、潘斯量、劉人豪 審校／Angy



太空人隊的七十三歲總教練貝克，在二十五年的總教練生涯中，終於拿下首座世界大賽冠軍。他也成為北美四大主要運動中，年紀最長的奪冠總教練。另一方面，潘尼亞

成為史上第一位贏得世界大賽MVP的菜鳥游擊手。

十一月七日估計超過一百萬名球迷遍布休士頓市中心，參與慶祝太空人隊拿下世界大賽冠軍的遊行。

— \$270 with board.

難度★

卡達在機場附近推出有六千間小屋的球迷村（左圖），提供較低價住宿。球迷村設有地鐵站、公車站、臨時餐廳和便利商店。

如果房間全訂滿，該區原則上可容納一萬兩千人。色彩鮮豔的小屋有兩張單人床，可住一到兩人，裡頭配有床頭櫃、小桌椅、空調、廁所和淋浴間。每間小屋一晚要價約兩百美金，含餐費為美金兩百七十元。



are designed to hold one or two people with twin beds, a nightstand, a small table and chair, air conditioning, a toilet and a shower inside. Each cabin will go for around \$200 a night

古梳刻迦南字母 籲梳毛髮趕蟲蟲

Israeli archaeologists have found an ancient ivory comb dating back 3,700 years ago and bearing what is likely the oldest known full sentence in Canaanite **alphabetical** script. The sentence contains 17 letters that read “May this tusk root out the lice of the hair and the beard.” It indicates that people had trouble with lice in everyday life during that time. Archaeologists also found microscopic evidence of head lice on the comb.

難度★★

以色列考古學家挖掘到一把有三千七百年歷史的古老象牙梳，上頭記載迦南字母寫成的完整句子，可能是已知最古老的迦南字母完整句子。這句話一共有十七個字母，寫著「但願這把象牙梳能梳掉頭上和鬍子上的蟲子。」顯示人們在當時的日常生活中有蟲子的困擾。考古學家還在梳子上發現，用顯微鏡才看得見的頭蝨證據。



▲象牙梳上刻的迦南字母，在西元前一千八百年發明，也是希伯來文、阿拉伯文、希臘文和拉丁文的基礎。

單字補充包

rookie 新手

cabin 小屋

descend on 遍布 alphabetical 字母的

三分鐘學片語

每日品茶 心血管疾病少找碴

文／Leila Edmunds 譯／JT

The evidence of the benefits of drinking tea continues to mount. Based on a half-million-person observational study in the UK, people aged 40-69 who drank more than two cups of tea per day enjoyed a 9-13 percent lower risk of an early death from cardiovascular disease or stroke. While similar studies have focused on green tea, this study showed

that drinking black tea is also worth your while.

喝茶有益健康的證據越來越多了。根據英國一項五十萬人的觀察研究，四十到六十九歲的人每天喝兩杯以上的茶，能降低百分之九到十三因心血管疾病或中風而早死的風險。其他類似研究主要探討綠茶，此研究顯示喝紅茶也有好處。



Leila 這樣說

be worth your while

to be an activity that you will benefit from

值得去做；對... 有好處

【Example】

Zaria knew it was worth her while to get her master's degree.

札里亞知道攻讀碩士學位很值得。